

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le samedi 28 mars 2015
Saturday, March 28, 2015**

**HUIS CLOS /
IN CAMERA**

**8h30
8:30 a.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx, Élise Larocque,	greffière / Clerk gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager
Richard Guertin,	surintendant du Service de l'eau / Waterworks Superintendent
Guillaume Boudrias,	Coordonnateur des projets capitaux / Capital projects coordinator
Jean-Claude Miner, Gerry Dicaire,	Chef du service du bâtiment / Chief Building Official surintendant des bâtiments municipaux et responsable par intérim des Services des Loisirs et de la Culture / Superintendent of Municipal Buildings and responsible temporarily for the Recreation and Culture Services

Réunion extraordinaire du conseil – le 28 mars 2015

Special meeting of Council – March 28, 2015

Page 2

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 18h35.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting at 6:35 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-150-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-150-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Huis clos, réf.: Organigramme et personnel

In camera, Re: Organizational structure and personnel

** **R-151-15**

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 8h35 pour discuter de l'article 4.

Adoptée.

R-151-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to hold a closed meeting at 8:35 a.m. to discuss item 4.

Carried.

** Réouverture de la réunion extraordinaire

R-152-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamailard

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 9h20.

Adoptée.

Reopening of the Special meeting

R-152-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to reopen the meeting at 9:20 a.m.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 28 mars 2015

Special meeting of Council – March 28, 2015

Page 3

- | | |
|---|--|
| <p>** R-153-15
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 9h21 pour poursuivre la discussion sur l'article 4.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>R-153-15
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Michel Thibodeau</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 9:21 a.m. to continue discussion on item 4.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Richard Guertin quitte la salle à 9h25.</p> <p>Daniel Lalonde quitte la réunion à 9h30.</p> | <p>Richard Guertin leaves the room at 9:25 a.m.</p> <p>Daniel Lalonde leaves the meeting at 9:30 a.m.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-154-15
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 9h40.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-154-15
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 9:40 a.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** R-155-15
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 9h40 pour poursuivre la discussion sur l'article 4.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>R-155-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 9:40 a.m. to continue discussion on item 4.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Richard Guertin se joint à la réunion.</p> | <p>Richard Guertin joins the meeting.</p> |

Réunion extraordinaire du conseil – le 28 mars 2015

Special meeting of Council – March 28, 2015

Page 4

- | | |
|--|---|
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-156-15
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Pierre Ouellet</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 10h35.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-156-15
Moved by Yves Paquette
Seconded by Pierre Ouellet</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 10:35 a.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Le conseil ajourne temporairement à 10h35 et la réunion reprend à 10h45.</p> <p>Daniel Lalonde se joins à la réunion.</p> | <p>Council adjourns temporarily at 10:35 a.m. and the meeting resumes at 10:45 a.m.</p> <p>Daniel Lalonde joins the meeting.</p> |
| <p>** R-157-15
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 10h45 pour poursuivre la discussion sur l'article 4.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>R-157-15
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 10:45 a.m. to continue the discussion on item 4.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Guillaume Boudrias, Richard Guertin et Jean-Claude Miner quittent la réunion à 10h50.</p> <p>Gérald Dicaire quitte la réunion à 11h25.</p> | <p>Guillaume Boudrias, Richard Guertin and Jean-Claude Miner leave the meeting at 10:50 a.m.</p> <p>Gérald Dicaire leaves the meeting at 11:25 a.m.</p> |
| <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-158-15
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 11h40.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-158-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Daniel Lalonde</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 11:40 a.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du conseil – le 28 mars 2015

Special meeting of Council – March 28, 2015

Page 5

- ** R-159-15**
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette
- Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos (motion #1).
- Adoptée.**
- R-159-15**
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette
- Be it resolved** that the instructions given in closed camera be confirmed (Motion #1).
- Carried.**
-
- ** R-160-15**
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Pierre Ouellet
- Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos (motion #3).
- Adoptée.**
- R-160-15**
Moved by André Chamaillard
Seconded by Pierre Ouellet
- Be it resolved** that the instructions given in closed camera be confirmed (Motion #3).
- Carried.**
-
- ** Daniel Lalonde quitte la réunion à 11h40.**
- Daniel Lalonde leaves the meeting at 11:40 a.m.**
-
- ** R-161-15**
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Michel Thibodeau
- Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 11h40 pour poursuivre la discussion sur l'article 4.
- Adoptée.**
- R-161-15**
Moved by Yves Paquette
Seconded by Michel Thibodeau
- Be it resolved** to hold a closed meeting at 11:40 a.m. to continue discussion on item 4.
- Carried.**
-
- ** Réouverture de la réunion extraordinaire**
R-162-15
Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'Yves Paquette
- Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à 12h05.
- Adoptée.**
- Reopening of the Special meeting**
R-162-15
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Yves Paquette
- Be it resolved** to reopen the meeting at 12:05 a.m.
- Carried.**

Réunion extraordinaire du conseil – le 28 mars 2015

Special meeting of Council – March 28, 2015

Page 6

** **R-163-15**
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'entériner les directives
données à huis clos (motion #4).

Adoptée.

R-163-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Michel Thiobdeau

Be it resolved that the instructions given in
closed camera be confirmed (Motion #4).

Carried.

5. **Ajournement**
R-164-15
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
12h10.

Adoptée.

Adjournment
R-164-15
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the meeting adjourned at
12:10 p.m.

ADOPTÉ CE 27^e
ADOPTED THIS 27th

JOUR DE
DAY OF

AVRIL
APRIL

2015.
2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk